

# ESP 理论的重要性对商务汉语课综述

Blanco Borges Diana Cristina

(北京语言大学 北京海淀 100083)

**摘要:** 商务汉语是一种重要的领域,它作为语言在使用方面的独特场合,并具有汉语的共性。现在越来越多的外国留学生想学习汉语语言学这个专业,还想更深入的学习商务汉语这方面的知识。商务汉语对留学生代表的是一种需求,也是帮助他们在学习和事业当中,用合适的语言来参加商务活动和相关的工作。商务汉语教学是一种专门用途语言的教学,这门课包括课程设计,教材选择,需求分析等等其他方面,因此 ESP 理论的需求分析可以结合商务汉语的特点性,目标性,科学性和发展性原则来决定课程的形式。本文先通过参考文献介绍商务汉语课程和 ESP 理论;其次重点总结 ESP 理论的主要概念;最后笔者自己提出一些想法来分析古巴留学生在学商务语时为什么必须了解 ESP 理论,而为什么这个理论在商务教学环节中是非常重要的。

**关键词:** 商务汉语;需求分析;ESP 理论

## 一、商务汉语课程和 ESP 理论

上个世纪60年代左右英语成为世界上最重要交流的语言。那时候,所有的人学习英语的主要目标是为了有更好的前途,因此ESP理论满足了不同学习者的想法和个人学习需求。但是ESP跟普通英语(English for General Purposes)不太一样,原因在ESP具有很特色的教学内容和目的性,例如商务英语,法律英语等等。

ESP 将商务英语分别:商务用途英语(English for General Business Purposes)和专门商务用途英语(English for Specific Business Purposes)两个重要的种类。商务用途英语(English for General Business Purposes)针对没有商务工作经验的人,就是学校学习的学习者。课程计划利用我们日常生活中说的英语,以这个语言的各种各样的技能教商务知识,并培养所有的学生在商务环境中使用商务英语表达这种能力。专门商务用途英语(English for Specific Business Purposes)是为了已经上班的人,也就是说有商务工作经验的学习者并使用的英语,主要的特点是学习者已经具备本专业知识,需求也强,主要的是练习和提高自己语言能力和技巧。

根据那些人没有商务工作经验,也就说在学校学习的学习者,很多学校开了经贸方向的汉语本科专业和相关的课程。张黎(2007)之前说经贸汉语方向的学科特征在从多个方面进行专业的教育,特别是汉语言专业的经贸方向,虽然是汉语教学,但是语言学习为中心目标教学。这些学生的学习目的是掌握好商务知识,让自己成为一个商务交际的人。他们在初级阶段学会汉语基本语法、词汇、语音、和其它汉语知识。

商务汉语,英语为 Teach Chinese for Business Purpose 是用中文这个语言来教学生,可是它与普通汉语的日常生活和其他方面的场景的相关的知识不同,因为我们利用商务汉语在某一个领域所以商务汉语与普通汉语教学内容和目的就完全不一样。“商务汉语属于一种领域语言,(李宇明、周建民2004)对其界定与分析应该按照领域语言的研究方法进行,领域语言从根本上来讲,是语言在使用方面的一种情况,是在特定的场合、范围内表达特定的内容和实现特定的目的使用的具体语言,是不同情况下说不同的话的一种表现。”因此我们可以发现,商务汉语不是日常生活中我们用的汉语,它遵循的语言规律,并具有自己的教学方法和教学原则。

如果我们好好分析 ESP 理论可以发现,商务汉语是一种专门用途语言,也是专门用于商务用途的语言。专门用途语言教学的需求具备两个重要的部分:第一个是目标情景分析,第二个是学习需

求分析。目标情景分析是分析学生在目标情景中认为是必须做的事情,而学习需求分析是分析学生有某一个必须要做的一个相关任务。张黎(2006)说专门用途语言教学的主要概念在针对从事某个领域的学生的需要而开设的,总的来说,针对的是一个群的需求。张老师根据商务汉语人员目标情景的分析,说明了商务汉语语言交际技能理论。这些技能分别:礼节性交际技能、生活交际技能、商务信息交流技能和协商洽谈技能。对于商务汉语人员来说,礼节性交际技能的需求非常大。

商务汉语就是教学生汉语交际技能与商务知识,在很多情况下,参加这门课的学习者都是母语不是汉语的人,也就是说,共同的特点在他们是第二语言学习者。商务汉语是以汉语作为第二语言来教学的语言课,它包括汉语的语音、词汇、语法、汉字这些教学内容。商务汉语作为特殊用途汉语,在商务环境和商务活动中是一种代表性的外语沟通经验。这门课专门利用现代汉语。外国留学生学习商务汉语时,必须熟悉不同场合的商务知识,比如:商务会议、商务谈判、等等,而需要目标是培养学生在商务环境中进行商务语言交流能力。

我们都知道语言是一种非常重要的工具,因此商务汉语课的追求就在了解基本汉语知识和商务知识,也结合中国文化来进行教学。商务汉语课除了培养学生的语言能力与语用能力,还培养学生汉语中的听、说、读、写这些技能。

我们还可以从三个方面来分析商务汉语课的功能:工具性、综合性和交际性。工具性是商务汉语课程的基本功能。综合性激发学习者的兴趣对汉语的基本知识和技能,也帮助他们更好地了解商务活动常用的语体特点和商务活动中场合的文化内涵。交际性是商务汉语的主要功能,商务汉语学习目的就是为了交际,也是为了学习者能在商务活动中具体运用所学的知识,最后实现交际的目的。

ESP理论对商务汉语教学有一定的作用。针对商务教学,教师必须通过教学需求、教学目标、教学对象来进行安排和课程计划。课程设计必须具有三个重要特点:规划性、超前性和创造性。课堂还必须以学生中心。这件事“以学生为中心”是国际教育的主要主题,另外这个概念说明学生必须自主学习,保持积极性和主动性,达到想要的目的。

## 二、ESP 需求分析理论主要概念

ESP(English for specific purposes)也叫“专门用途英语”或者“特殊用途英语”。无论上课还是各种各样的活动,ESP的利用的方位比

较大,比如商务英语,工程英语,财经英语等等。由于很多因素,国际贸易,金融保险,科技交流等等都需要一种语言来谈事情,在这样的情况下,英语是世界上最重要外语。因此,为了满足学习者的需求在商务汉语课当中经常利用这个理论。

ESP从上个世纪开始发展,不过关于它的定义很多专家提出各种各样的想法。

ESP被认为是英语语言教学ELT(English teaching language)的一个分支,到目前有50多年的发展历史。1964年Halliday,Mcintosh/Stevens联合出版的《语言科学与语言教学》(The Linguistics Sciences and Language Teaching)提出“专门用途英语”这个理论。1988年Stevens给专门用途英语一个重要定义,用中文来说就是:“专门用途英语教学的目的与内容大部分或完全不是由普通语言教育的目标确定(就像它在学校教育中被看做一门独立的科目一样),而是由学习者对英语的功能和实际应用需求决定的。”虽然Stevens的想法影响很大,但是Dudley-Evans和St.John否定他得概念。他们觉得ESP不一定与某一个科学有关,ESP课程教学需要与用途英语教学所不同的方法,而这些方法是老师从英语课堂的讲授者变成了ESP课堂的语言沟通交流。因此,他们觉得ESP是一种教学思维方式。

不过,1987年Hutchinson提出,专门用途语言是在特定的使用环境中有一些特点,而这些特点决定学习者目标中更高频应用,而专门语言教学必须在课堂上获得有效性的基本原则。对他来说,ESP基于学习者需求的一种方法,也增加学习者的知识,提高学习效率和学习效果而扩大这方面的知识面。

1991年Robinson觉得ESP有两个基本的判断标准,第一个是ESP是“特定目标为导向的”英语教学;第二是,ESP教学必须是建立在“需求分析”这个概念,它的看法跟Hutchinson相似。我们可以说Robinson的研究工作还进一步ESP理论的三种要素:学习时间段、在大部分的情况下学习者是成年人、和学生了解自己学习的目标。

这些学者都提出很深奥的概念,根据李欣蓓(2016)我们可以说ESP课程都通过需求分析为基础,而“需求分析”是ESP研究的重要特点。所有的学者们的共同看法在于ESP是根据学习者的需求,而且讲的内容与特定领域有关系,他们认为设计ESP课程的基础是对学习的“需求分析”。

“需求分析”是上个世纪60年代产生的,不过它是80年代更发展和研究。“需求分析”为针对课程学习者个人的学习需求而进行教学活动。“需求分析”的过程应该包括科学性、可靠性和有效性原则,并具有五个主要的步骤进行:第一,确定基本情况;第二,选择基本方法;第三,收集一手资料;第四,分析所得信息;第五,评价和提出结果。“专门用途英语是一种教学方式,在这种教学方法取决于学习者学习的目的,在整个ESP理论中,至关重要的一部分是需求分析理论,因为需要产生动力,正是因为拥有学习商务汉语的学习需要,所以产生极强的学习动机,留学生才会对商务汉语学习兴趣浓厚,才会在学习中更加努力刻苦。”

### 三、ESP需求分析对古巴商务汉语学习者了解的必要性

古巴哈瓦那大学孔子学院由北京语言大学和古巴哈瓦那大学于2007年签约成立,2009年正式运营。从运营到现在,随着汉语影响力的增强,越来越多的古巴学生学习汉语,他们对中文很感兴趣。另外,在中国的不同大学都也有很多古巴留学生学习汉语的大学生。不过,无论在古巴还是在中国的古巴留学生,随着21世纪和中国经济的发展需要,学习和掌握商务汉语,对古巴学生还是非常重要的,以后他们对工作,生活都很有帮助。

### 四、结论

根据中国的发展,国际经济的交往使我们外国人对商务汉语越来越有兴趣。无论是职业的学习者还是在学校的学生,他们都对学习贸易领域和商务汉语感觉是非常不错的,原因是会汉语的或商务的人群都已是越来越更需要,而且国外企业也都出培训汉语的要求。因此商务汉语课程成为对外汉语教学一个很多人选择的课。

我们还可以发现商务汉语作为一种专门用途汉语,与普通汉语并没有那么大区别,专门教商务汉语有关的知识,商务汉语的教学目的很清楚,而教学目的主要看学习者的学习需求。

在学习商务汉语的过程中,ESP理论加强商务汉语学习的重要性,它对专门用途汉语有一定的作用。商务汉语当然和汉语有很大的关系,从教学,课程设计到需求分析结合ESP理论原则和方法是进行教学是非常重要的事。通过商务教学状况,还有ESP理论中需求分析,我们可以发现ESP提供一种新的思路和不错的学习方式。通过以上的分析,我们可以看出ESP对商务汉语教学的意义、还有需求分析的内涵、也有了进一步的认识。

### 参考文献:

- [1]李欣蓓.基于ESP理论的来华商务汉语学习者学习需求分析及对策建议[D].山东大学,2016.
- [2]刘巍.ESP理论与商务汉语课程定位[J].湖北经济学院学报(人文社会科学版),2010,7(07):171-173.
- [3]王芃芃.ESP理论视域下两部商务汉语教材的比较研究[D].浙江科技学院,2021.
- [4]王敏.ESP理论用于对外商务汉语教学的实用性研究[D].西安外国语大学,2011.
- [5]王乐.ESP理论对商务汉语的启示[D].山东大学,2010.
- [6]汪榕培.面向21世纪的我国高等外语专业教学[J].外语教学.2000.
- [7]张健,李莉.ESP需求分析理论下零基础商务汉语教学述评[J].海外华文教育,2017(10):1427-1432.DOI:10.14095/j.cnki.oce.2017.10.014.
- [8]张黎.商务汉语教学需求分析[J].语言教学与研究,2006.
- [9]张黎.《经贸汉语课程研究》,北京:商务印书馆,2007:19.
- [10]汪榕培.面向21世纪的我国高等外语专业教学[J].外语教学.2000.

作者简介:BLANCO BORGES DIANA CRISTINA 邵薇 1990.07.19 女 古巴 现代汉语语法 博士在读 北京语言大学